

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1925)

Heft: 218

Rubrik: Personal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

voll: die Tatsache, dass alljährlich sich die allerersten politischen und diplomatischen Persönlichkeiten der Welt in unsere Schweiz begeben und miteinander reden können. Das ist etwas grundsätzlich Neues. In früheren Jahrhunderten kam man nur nach Kriegen zusammen. So z. B. auf dem Wiener, so auch auf dem Berliner Congress. Heute aber kommen Leute aus aller Welt, nachdem der Weltkrieg schon lange hinter uns liegt, zusammen und sehen sich. Das ist nicht mehr diese verhasste anonyme Art, nicht mehr der endlose briefliche Verkehr, der die Diplomaten nur auf dem papiernen Wege miteinander bekannt machte. Es ist etwas Neues, auch wenn die Leute sonst nicht viel zu leisten imstande sind. Wenn sie sich nur sehen, wenn sie nur miteinander bei einer der grossen Mahlzeiten sprechen können: wir dürfen den Wert einer Persönlichkeit nicht unterschätzen. Und hier im persönlichen Verkehr miteinander können sich allein Persönlichkeiten auswirken und aufeinander wirken. Das scheint das Wertvollste zu sein. Von dieser persönlichen Berührung wollen wir auch einen Fortschritt erhoffen. Die Bürger, die sich auf unseren Landsgemeinden treffen, stehen sich innerlich viel näher, als diejenigen, die dieses persönliche Parlament aufgeben haben. Dort ist das Gefühl viel stärker: "Wir sind ein einzig Volk von Brüdern." Möchten diese Genfer Zusammenkünfte auch diesen Eindruck auslösen; dann, aber erst dann kann sich der wahre Völkerbund bilden und der uneingigen Menschheit den Frieden zutragen. "Alles beruht aber auf Inhalt, Gehalt und Tüchtigkeit eines zuerst aufgestellten Grundsatzes und auf der Reinheit des Vorsatzes." H.

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES

BONDS.	Sept. 22		Sept. 29	
	Frs.	Frs.	Frs.	Frs.
Confederation 3% 1903	77.50	78.75		
5% 1917, VIII Mob. Ln	100.27	100.15		
Federal Railways 3 1/2% A-K	81.75	81.55		
Canon of Basle (City) 4% 1910	100.65	100.30		

SHARES.	Nom.		Sept. 22		Sept. 29	
	Frs.	Frs.	Frs.	Frs.	Frs.	Frs.
Swiss Bank Corporation	500	697	695			
Credit Suisse	500	759	750			
Union de Banques Suisses	500	597	595			
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1762	1745			
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	3085	3087			
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3367	3345			
S.A. Brown Boveri	350	357	354			
C. F. Bally	1000	1148	1134			
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	230	230			
Entreprises Sulzer S.A.	1000	910	903			
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	575	575			

VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- B 9222 **Gärtner**, in Landschafts-, Friedhof- und Topfgärtnerei bewandert, durchaus selbständiger, der das Geschäft zeitweise selbst führen kann (Prinzipal viel krank); nach dem Kanton Thurgau.
- E 8965 **Corsettiere**, erstklassige, erfahrene, die im Zuschneiden und Modellfertigen durchaus bewandert ist und ganze Corsets selbständig anfertigen kann; nach Basel.
- E 9000 **Uniform-Mützenmacher**, gelernter Mützenmacher und Zuschneider, als Vorarbeiter; nach Bern.
- E 9068 **Leiter einer Hutfabrik**, als technischer Leiter und Reisender; nach Zürich.
- E 9228 **Vorarbeiterin auf Konfektion**, geübte, für die Leitung der Fabrikation von Knabenkleidern; nach dem Kanton Aargau.
- F 9112 **Gerbereifachmann**, für Verbesserungen von Militärkalbledern zu Schuhzwecken; nach dem Kanton Schwyz.
- G 8893 **Figurist**, im Giessen und Bronzieren von Figuren bewandert, Fachmann; nach dem Kanton Appenzell.
- G 9004 **Modellleur**, durchaus erfahrener, geübter, mit guten Ausweisen, auf Steingutgebrauchsgeschäft und Wasserleitungsartikel; nach Schaffhausen.
- G 9236 **Zimmer Polier**, berufstätiger, für Zimmergeschäft im Amt Büren.
- H 8971 **Menuisierspezialisten**, 2, pour la construction d'orgues; pour Genève.
- H 8974 **Trappenebauer**, selbständiger; für Zimmer- und Schreineri in Zürich.
- H 9230 **Beizmeister**, mit der modernen Beiztechnik, hauptsächlich antiker Stilarter für reiche Möbel durchaus vertrauter, der befähigt ist, einer Polierwerkstätte selbständig vorzustehen; in die Nähe von Zürich.
- K 8901 **Feldruck-Retoucheur**, 5, nach dem Kanton Aargau.
- L 9081 **Pressvergolder**, auf Golddruckerei; nach Zürich.
- L 9243 **Kartonnage-Zuschneider**, Spezialist in Luxus-sachen, mit praktischer Erfahrung auf Maschinen-schneiden mit Vorstrich für Doppelboden oder Wulstsystem gezogener Kartons; Praxis in Luxuskartonagenfabriken verlangt; nach Luzern.

- N 8933 **Monteur de pianos électriques et orchestrions**, pour le montage et la réparation, de préférence technicien avec pratique dans la partie et connaissant l'allemand, le français et l'italien; pour fabrica d'instruments de musique dans le canton de Fribourg.
- N 8982 **Kontrollleur-Optiker**, mit Ausweisen über mehrjährige Berufstätigkeit; für Fabrik geodätischer Instrumente im Kanton St. Gallen.
- N 9190 **Feindrahtzieher**, für Eisenwerk in der Nähe von Luzern.
- N 9192 **Autospengler**, gelernter, selbständig arbeitender Spezialist; nach dem Kanton Zürich.
- N 9245 **Mechaniker**, jüngerer, solider Spezialist mit guten Ausweisen, für Reparaturen auf Rundstuhlwirkmaschinen; in kleinen Fabrikbetrieb des Kantons Thurgau.
- P 9090 **Commis de contrôle-magasiner**, sachant le français et l'allemand possédant une bonne instruction commerciale, de préférence personne ayant déjà occupé emploi semblable dans maison de fournitures marque Bosch, pour équipement électrique d'automobiles; pour maison à Genève.
- S 8506 **Apotheker**, jüngerer, bestempfohlener, mit mehrjähriger Praxis als 2. Assistent, für Rezeptur und Handverkauf; Offerten mit lückenlosen Ausweisen über bisherige Tätigkeit mit Photo; nach dem Kanton Zürich.
- S 9060 **Ober-Regisseur**, mit Engagement vom 16. Oktober 1925 bis 30. April 1926; nach dem Kanton Zürich.
- S 9062 **I. Sängerin**, mit Engagement vom 16. Oktober 1925 bis 30. April 1926; nach dem Kanton Zürich.
- S 9098 **Sprachlehrer-Akademiker**, mehrere Sprachen beherrschend, für Knaben in vorgerücktem Alter; in Knabeninstitut des Kantons St. Gallen.
- S 9099 **Operettenkapellmeister**, routinierter, der alle Operetten selbst einstudieren muss und befähigt ist, ein volles Orchester zu dirigieren, sowie den Klavierpart erstklassig auszuführen; Engagement vom 1. Oktober 1925 bis 25. April 1926; für Stadttheater im Kanton Zürich.
- S 9159 **Innenarchitekt**, erstklassiger Architekt und Künstler, für feine Arbeiten, mit Praxis in gleicher Stellung; für Möbelfabrik in der Nähe von Zürich.
- S 9160 **Professeur d'allemand**, parlant le français; pour Institut de jeunes gens à Lausanne.
- S 9201 **Badmeister und Krankenwärter**, mit Fach- und Sprachkenntnis; für Sanatorium im Kanton Graubünden.
- S 9261 **Mühlenbauingenieur**, nach dem Kanton St. Gallen.
- S 9328 **Techniker für Röntgenröhren**, in der Fabrikation von Röntgenröhren durchaus versierter Fachmann; in Spezialfabrik der deutschen Schweiz.

Publications by THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE

- Swiss Pocket Atlas** - - - 2/8
34 pages Demy 8vo on stout Manila.
Showing Geographical Configuration-Standard and narrow gauge Railways-Postal Car Routes and Steamer Stations-Roads, Footpaths and in particular the Alpine regions.
- Pocket Atlas for the Automobilist** 2/8
48 pages Demy 8vo in linen cover.
Showing all the Motor Routes with distances, heights, etc.

To be obtained, post free against remittance, from *The Swiss Observer, Leonard Street London, E.C.2.*

Commence your meal with a plate of

MAGGI'S SOUP

There are 13 varieties to choose from and each one is delicious.

In Tablets at 2d. Makes 2 to 3 platesful.

ASK YOUR GROCER FOR THEM.

MARBER & CO., 17 & 18, Gt. Pulteney St., London, W.1.

UNION HELVETIA CLUB,
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.
Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.
SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.
Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.
Every Wednesday from 7 o'clock
Hasenpfeffer, Choucroute & Schälli, Choucroute & Rippli,
combined with a **Dance.**
Thé Dancant combined with Concert each Sunday Afternoon.
BILLIARDS. SKITTLES.
Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.
Membership Fee: One Guinea per annum.
New Members welcome. The Clubhouse Committee.

Pension Suisse 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.
Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.
Phone: Southend-on-Sea 1192. Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3 1/2 per cent. until further notice.

Live on the Thames Few paying guests taken by lady in beautiful house at Shepperton. Boat house, lovely garden, electric light, telephone, etc. Station seven minutes' walk. Excellent train service to Waterloo. TERMS MODERATE. CONTINENTAL KITCHEN.
Apply: O. BUHRER, Mgr., TERRACE HOUSE, SHEPPERTON.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle aura lieu le **MARDI, 6 OCTOBRE** au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 5/6).
Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 25, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour :
Procès-verbal. Admissions. Divers.
Démissions. Banquet Annuel.

PERSONAL.

A daughter, Marie Augusta, was born to Mr. and Mrs. B. Bretscher, of "Chantryes," Rolles Lane, Chaldon Mount, Upper Caterham (Surrey), on Wednesday, Sept. 30th last. Both mother and daughter are doing well.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2 (Langue française.)

Dimanche, 4 Oct., 11h.—"Nul n'a parlé comme cet homme"—2e sermon sur le Christ.
6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.

Reprise du Choeur Mixte Dimanche 11 à 7.30 p.m.
SERVICE FUNEBRE.

Max August HALDER, ingénieur, de St. Gall, né le 12 Oct. 1867, décédé le 19 Sept. 1925—le 24 Sept.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 4. Oktober, 11 Uhr vorm.—Predigt.
6.30.—Abend-Gottesdienst.

Dienstag, 6. Oktober.—"Nähverein."
Mittwoch, 7. Oktober, 4 Uhr nachm.—Jahrestes des "Schwyzerchränzli."

Sprechstunden: Dienstag, 12—1 Uhr, 9, Gresham Street, E.C.2 (St. Anne's Church);
Mittwoch, 12—2 Uhr, 12, Upper Bedford Place, W.C.1. Pir. C. Th. Hahn.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Oct. 6th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Pagani's Restaurant, W.1.

Saturday, Nov. 7th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.

Thursday, Nov. 12th.—UNIONE TICINESE: Concert and Dance in aid of the "Fonds de Secours" at 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS GYMNASIAC SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 74, Charlotte Street, W.1.
Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.